

# LÜMME

## ПАРОВАРКА FOOD STEAMER

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

Пайдалану бойынша нұсқаулық

## LU-1405

RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	8
UKR	Посібник з експлуатації	13
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	14
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	15
DEU	Bedienungsanleitung	17
ITA	Manuale d'uso	18
ESP	Manual de instrucciones	19
FRA	Notice d'utilisation	20
PRT	Manual de instruções	21
EST	Kasutusjuhend	22
LTU	Naudojimo instrukcija	24
LVA	Lietošanas instrukcija	25
FIN	Käyttöohje	26
ISR	הפעלה הוראות	27
POL	Instrukcja obsługi	28
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnama	29



## ОПИСАНИЕ

### RUS Описание

1. Корпус
2. Паровые емкости
3. Крышка
4. Таймер
5. Световой индикатор
6. Поддон для сбора конденсата

### GBR Description

1. Housing
2. Steam bowls
3. Lid
4. Timer
5. Light indicator
6. Drip tray

### BLR Камплектацыя

1. Корпус
2. Ёмістасці
3. вэчка
4. Таймер
5. Светлавы індыкатар працы
6. Паддон для соку

### UKR Комплектація

1. Корпус
2. Парова ємність
3. Кришка
4. Таймер
5. Світловий індикатор роботи
6. Поддон для соку

### KAZ Комплектация

1. Корпус
2. Булы сйым
3. Қақпақ
4. Таймер
5. Жұмыстың жарық индикаторы
6. Шырын үшін науа

### DEU Komplettierung

1. Gehäuse
2. Dampfschalen
3. Deckel
4. Timer
5. Betriebsanzeige
6. Tropfschale

### ITA Componenti

1. Corpo
2. vassoi di vapore
3. Coperchio
4. Timer
5. Indicatore luminoso di funzionamento
6. Vassoio di raccolta

### ESP Lista de equipo

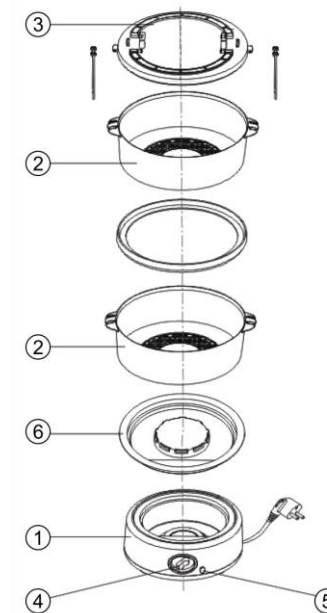
1. Cuerpo
2. bandejas de vapor
3. Tapa
4. Timer
5. Indicador luminoso de funcionamiento
6. Bandeja de goteo

### FRA Lot de livraison

1. Boîtier
2. bol à vapeur
3. Couvercle
4. Timer
5. Indication lumineux de fonctionnement
6. Bac d'égouttage

### PRT Conjunto complete

1. Corpo
2. tigela de vapor
3. Tapa
4. Timer
5. Luz indicadora
6. Pingadeira



### EST Komplektis

1. Korpus
2. Steam kaussi
3. kaas
4. Timer
5. Töö valgusindikaator
6. Tilikumisalus

### LTU Komplekto sudėtis

1. Korpusas
2. garo dubuo
3. dangtelis
4. Timer
5. Šviesinis indikatorius
6. Pilienu paplātė

### LVA Komplektācija

1. Korpusis
2. Tvaika bļoda
3. Vāks
4. Timer
5. Gaismas darba indikators
6. lašinamas dēklas

### FIN Kokoonpano:

1. Runko
2. Steam kulho
3. kansi
4. Timer
5. Toiminnan merkkivalo
6. Tippa-alusta

### UZB Shamlash

1. Korpus
2. Buxoriy kosa
3. Qopqoqcha
4. Timer
5. Qizdirishning yorug'likli indikator
6. Omchilatib patnis

### POL Opis

1. Korpus
2. Miska parowe
3. Pokrywa
4. Timer
5. Wskaźnik świetlny nagrzewania
6. Taca ociekowa

### ISR חבילה

1. סכינים
2. קערות אדים
3. חבר
4. שעות
5. עבודה חיווי נורית
6. לטפטוף מגש

RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

DEU Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen. Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

ITA La completezza effettiva del prodotto può differire da quella dichiarata in questo manuale. Controllare attentamente la completezza alla consegna del prodotto dal venditore.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

LTU Faktinis šios prekės komplektas gali skirtis nuo nurodyto šioje instrukcijoje. Kruopščiai patikrinkite komplektą, priimdami jį iš pardavėjo.

PRT A integridade efectiva do produto pode variar de que consta neste manual. Verifique cuidadosamente a integridade do produto que é entregue pelo vendedor.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятись від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

FIN Kyseisen tuotteen todellisen pakkauksen kokoonpano voi erota tässä ohjeessa esitetystä kokoonpanosta. Tarkista huolellisesti pakkauksen kokoonpano myyjän tavaraa luovuttaessa.

FRA Il se trouve que les composants du produit peuvent se distinguer de ceux affichés dans le présent manuel d'utilisation. Veuillez de bien vérifier des composants au moment de la réception du produit de la part du vendeur.

EST Käesoleva kauba faktiline kompleksus võib erineda käesolevas juhendis toodust. Kontrollige tähelepanelikult kompleksust kauba väljastamisel müüja poolt.

BLR Фактычная камплектнасьць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасьць падчас выдачы тавара прадаўцом.

ESP La composición actual del producto presente puede diferirse de lo indicado en el manual presente. Compruebe atentamente la composición a la recepción del producto.

LVA Šīs preces faktiskā komplektācija var atšķirties no tās, kas ir norādīta šajā instrukcijā. Uzmanīgi pārbaudiet komplektāciju, kad pārdevējs jums izsniedz preci.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание повреждений в процессе использования и сохраните ее для справок в дальнейшем. Обратите особое внимание на меры безопасности.
- Данный электроприбор представляет собой устройство для приготовления пищи и предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения. Не использовать вне помещений.
- Используйте прибор строго по назначению.
- Не прикасайтесь руками к горячим поверхностям, используйте прихватки и кухонные рукавицы.
- Во избежание опасности поражения электрическим током или возгорания не опускайте корпус прибора, электрошнур и вилку в воду или другие жидкости.
- При использовании прибора детьми необходим непосредственный контроль взрослых.
- Отключайте прибор от сети питания, если не пользуетесь им, при снятии или установке съемных частей, а также перед чисткой.
- Не используйте прибор с поврежденным проводом или вилкой. Во избежание поражения электрическим током или возгорания не пытайтесь самостоятельно разбирать или ремонтировать прибор. Для ремонта и регулировки прибора обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Следите за тем, чтобы электрошнур не пересекал острых краев и не касался горячих поверхностей.
- Перед тем как включить прибор в сеть, заполните водой резервуар для воды. В противном случае прибор может быть поврежден.
- Не допускается использование емкостей пароварки в микроволновых печах, а также на электрических или газовых плитах.
- Открывая крышку работающего прибора, будьте осторожны - не обожгитесь горячим паром. Дайте возможность влаге, находящейся на крышке, стечь обратно в емкость с продуктами.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед включением прибора убедитесь, что напряжение в локальной электросети совпадает с напряжением прибора, указанным в таблице с техническими характеристиками.
- Перед первым использованием тщательно промойте крышку и паровые емкости теплой мыльной водой, сполосните и насухо вытрите.
- Протрите корпус и внутреннюю поверхность резервуара для воды влажной тряпочкой.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Установите прибор на ровную устойчивую поверхность.
- Наполните чистой водой резервуар для воды. Не допускается использование других жидкостей. Не используйте пищевые добавки при выпаривании воды.
- Установите поддон для сбора конденсата, затем паровые емкости на корпус прибора.
- Вы можете комбинировать количество паровых емкостей по Вашему усмотрению.
- Всегда кладите более крупные кусочки, имеющие более продолжительное время приготовления, в нижнюю паровую емкость.
- Время приготовления на пару, указанное в рецептах паровой кухни, не является жестким требованием. Вы можете изменять его, в зависимости от размеров порций, степени предварительной обработки используемых продуктов и собственного вкуса. Используя две паровые емкости, можно готовить одновременно различные блюда, однако, следует иметь в виду, что эти блюда должны состоять из совместимых по запаху продуктов, так как выпариваемые из них соки и жир будут смешиваться.

### ТАЙМЕР

- Таймер позволяет установить максимальное время непрерывной обработки 60 минут.
- Подключите прибор к электросети, при этом загорится световой индикатор.

- Задайте на таймере необходимое время приготовления (рекомендованное или по Вашему опыту).
- По истечении заданного времени пароварка автоматически выключится.
- После окончания приготовления отключите прибор от электросети.
- Снимайте паровые емкости с помощью прихваток или кухонных рукавиц.

#### **ОТКЛЮЧЕНИЕ ПРИ НЕДОСТАТОЧНОМ КОЛИЧЕСТВЕ ВОДЫ**

- Данный прибор имеет функцию автоматического отключения нагревательного элемента при недостаточном количестве воды в резервуаре в процессе работы.

### **РАЗОГРЕВ: ХЛЕБ, ПОЛУФАБРИКАТЫ, ДЕТСКОЕ ПИТАНИЕ**

- При разогреве хлеба ничем его не накрывайте.
- Время разогрева полуфабрикатов зависит от степени их охлаждения в холодильнике.
- Разогрев детского питания производится в стеклянной таре или в отдельной емкости, подходящей по размеру. Нужно время контролирует пользователь.

### **ПРИГОТОВЛЕНИЕ РИСА**

- В чашу для риса (в комплект не входит) загрузите рис или другие продукты, добавьте в чашу воду, соус или другие добавки. Поставьте чашу в одну из паровых емкостей.
- Время приготовления риса зависит от его сорта.
- Чтобы рис получился более мягким, налейте на 1-2 столовые ложки больше воды.
- Спустя некоторое время после начала приготовления, проверьте густоту и степень готовности.

Вид риса	Вес (г)/ Кол-во		Примерное время приготовления (минуты)
	Рис	Вода	
<b>Коричневый</b>			
Обычный	0.5 чашки	1 чашка	40-45
Пропаренный	1 чашка	1.5 чашки	45-50
<b>Смесь длинного и канадского риса</b>			
Обычный	150 г	1.5 чашки	55-60
Быстрого приготовления	200 г	1.5 чашки	15-20
<b>Белый</b>			
Обычный	1 чашка	1.5 чашки	45-50
Длинный	1 чашка	2 чашки	50-60

### **ПРИГОТОВЛЕНИЕ ОВОЩЕЙ**

- Тщательно помойте овощи. Удалите корешки, и, при необходимости, снимите кожицу.
- Время приготовления зависит от размеров порций, свежести продуктов и степени их предварительной обработки. При необходимости Вы можете изменять время приготовления.
- Не рекомендуется размораживать замороженные овощи перед приготовлением на пару.
- Спустя 10-12 минут после начала приготовления замороженные продукты необходимо перемешивать.

Наименование продукта	Вес (г)/ Кол-во	Примерное время приготовления (минуты)
Спаржа	450	12-15
Бобы		
- Зеленые	250	12-15
- Целые или нарезанные	500	20-25

Свекла (нарезанная)	500	25-30
Брокколи	500	20-25
Брюссельская капуста	500	20-25
Белокочанная капуста (нарезанная)	500	15-20
Морковь (нарезанная)	500	20-25
Цветная капуста	500	20-25
Кукуруза (молочной спелости)	3-6 початков	15-20
Баклажан	500	15-20
Грибы (целые)	500	10-15
Перец (целый)	4- 6 штук среднего размера	10-15
Картофель (целый)	500 (среднего размера)	30-35
Шпинат	200	10-15
Тыква и цуккини (нарезанные)	500	10-15
Репа (нарезанная)	500	20-25
Замороженные овощи	500	30-40

## РЫБА И МОРЕПРОДУКТЫ

- В таблице указано приблизительное время приготовления свежих или полностью размороженных морепродуктов и рыбы. Очистите рыбу и морепродукты до начала приготовления.
- Большинство видов рыбы и морепродуктов готовится очень быстро. Рекомендуется готовить маленькими порциями.
- Во время приготовления раковины моллюсков, устриц и мидий могут раскрываться в разное время. Поэтому периодически проверяйте степень их готовности.
- Варьируйте время приготовления в соответствии с требованиями рецепта приготавливаемого блюда и степени обработки продуктов.

Наименование продукта	Вес (г)/ кол-во	Примерное время приготовления (минуты)
Моллюски в раковинах - С жесткими раковинами	500	10-15
Крабы - Королевские крабы, лапки/клешни	300	20-25
- С мягкими раковинами	500	8-10
Лобстеры - Шейки	2-4 штуки	15-18
- Отдельные части	500	18-20
- Целые	500	20-25
Мидии (свежие, в раковинах)	500	15-20

Устрицы (свежие, в раковинах)	500	20-25
Гребешки		
- Речные (очищенные)	500	15-18
- Морские (очищенные)	500	18-20
Креветки (в панцире)		
- Средние	500	10-15
- Большие	500	15-20
Рыба		
- Целая	500	20-25
- Разделанная	500	15-20
- Филе	500	10-15
- Нарезанная кусочками	500 (1 жирная)	8-12

## МЯСО

Варьируйте время приготовления в соответствии с требованиями рецепта приготавливаемого блюда и степени обработки продуктов.

Наименование продукта	Вес (г)/ кол-во	Примерное время приготовления (минуты)
Говядина		
- Лопатка	500	30-35
- Рубленый бифштекс	500	15-20
- Тефтели	500	20-25
Цыпленок	500	
Разделанный	4-6 кусков	25-30
Баранина		
- Нарезанная кусочками	500	25-30
Свинина		
- Нарезанная кусочками	500	25-30
Фрикадельки	500	10-15
Сосиски	500	12-15
Готовые колбасы	500	15-20

## ЯЙЦА

Наименование продукта	Вес (г)/ кол-во	Примерное время приготовления (минуты)
В скорлупе		
- Для варки всмятку	1-12 штук	12-15
- Для варки вкрутую	1-12 штук	18-22
Омлет (чаша, подходящая по размеру, с основой для омлета устанавливается в паровую емкость)	6-8 штук	20-30

## СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Предметы для стерилизации равномерно распределите внутри паровой емкости, время стерилизации от 15 до 30 минут.

## ТВОРОГ

Приготовьте творог на основе закваски. Стаканчики подходящего размера с основой для творога установите в паровую емкость, время приготовления от 30 до 50 минут

## ВЫПЕЧКА

Полуфабрикаты из теста равномерно распределите в паровой емкости, время приготовления от 20 до 60 минут в зависимости от вида теста и возможных вариаций начинки.

## ЧИСТКА И УХОД

- Отсоедините электрошнур от сети питания. Перед чисткой пароварки убедитесь в том, что прибор остыл.
- Удалите воду из резервуара для воды.
- Тщательно промойте крышку и паровые емкости в теплой мыльной воде и ополосните. Перед установкой на место тщательно вытрите.
- Налейте в резервуар для воды теплую мыльную воду. После очистки тщательно ополосните резервуар от остатков моющего средства и насухо протрите его.
- Протрите корпус прибора мягкой влажной тряпочкой.
- Не допускается использование абразивных чистящих средств.
- Нельзя мыть прибор и его части в посудомоечной машине.

### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Через 2-3 месяца регулярного использования в резервуаре для воды и на нагревательном элементе могут скапливаться химические отложения. Это нормальное явление, и скапливание будет зависеть от уровня жесткости воды в Вашем регионе. Для очистки от накипи необходимо выполнить следующее:

1. Залейте в резервуар для воды белый уксус до максимального уровня (отметка MAX).
2. Подключите прибор к электросети. Убедитесь, что поддон для сбора конденсата, паровые емкости, крышка установлены правильно.
3. Установите таймер на 25 минут.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если уксус начнет выкипать через край основания, отключите устройство от сети и выключите таймер. Постепенно уменьшайте количество уксуса.

4. По истечении 25 минут отключите прибор от электросети, дайте устройству полностью остыть перед тем, как вылить уксус.
5. Сполосните резервуар и паровые емкости несколько раз холодной водой.

## **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

## **РЕАЛИЗАЦИЯ**

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

## **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ**

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

# **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание	220 - 240 Вольт, 50 Герц
Мощность	400 Ватт
Вес нетто/ брутто	1,10 кг / 1,20 кг
Размеры коробки (Д x Ш x В)	200 мм x 200 мм x 160 мм

## **ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)**

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

### **Изготовитель:**

“MARTA TRADE INC.”

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town, Tortola, United Kingdom, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

### **Производственный филиал:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед

Оф. 701, 16 апарта., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай

Сделано в Китае

**Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ/Уполномоченное изготовителем лицо:** ООО «Валерия», 188671, РФ, Ленинградская область, Всеволожский район, Лепсари, здание 4ТЛ №23, тел/факс 8(812) 325-2334

**Импортер:** ООО «Комета», Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр., д. 93, лит. А, пом. 7-Н



## **ENG USER MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Read this instruction manual carefully before connecting the appliance to the power supply, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information.
- Do not touch hot surfaces. Use potholders when removing cover or handling hot containers to avoid steam burns.



- To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or housing in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
- Unplug the appliance from power supply when not in use. Unplug before putting on or taking off parts, and allow cooling before cleaning.
- Do not operate the appliance with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or if it has been damaged in any manner. Have the appliance checked and repaired by an authorized service center.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not operate the appliance while it is empty or without water in the reservoir.
- Do not place the appliance on or near gas or electric stove, or in a heated oven.
- Do not move the appliance when it is full of liquid or hot food.
- Do not use the appliance for other than intended purpose.
- Lift and open cover carefully to avoid scalding and allow water to drip into bowl.
- The food steamer and components are not for use in ovens (microwave, convection or conventional) or on stove-top.
- For household use only.

## **BEFORE USE**

- Unpack the appliance and all accessories.
- Check that voltage rating on the base corresponds to the mains voltage in your home.
- Remove any labels or stickers from the appliance.
- Before the first use wash lid and bowls in warm, soapy water, then rinse and dry them thoroughly.
- Wipe the housing and inside the water basin with a damp cloth.

## **INSTRUCTION FOR USE**

- Place the appliance on a flat, steady surface.
- Fill the water tank with clean water. Do not put any other liquid or add any salt, pepper and etc. in the water basin.
- You can combine the steam baskets and / or basket bottoms depending upon desire.
- Place large pieces of food with longer cooking time in the bottom bowl. Cover the lid.
- Place bottom bowl on the base.
- One can cook different food in one process. Make sure however that the flavors complement each other.
- Food with different cooking time: place the food, which need a longer cooking time, in the lower steam bowl. As soon as the timer reaches the time for food with shorter cooking time, remove the cover with a cloth and place the upper steam bowl on the lower bowl. Replace the cover.

### **SETTING TIMER**

- Maximum 60 minutes.
- Plug the appliance in.
- Set the timer to the recommended cooking time (steaming time can be adjusted as per your experiment). The indicator lamp will light up.
- When cooking is completed, unplug the appliance.

### **BOIL DRY CUT-OUT**

- The appliance is fitted with an automatic boil dry cut-out system which switches off the heating element if it boils dry.

## **REHEATING: BREAD, HALF-PREPARED FOOD, HEATING BABY MEAL**

- Do not wrap or cover bread when reheating.
- For half-prepared food, reheating time is based on foods at refrigerator temperatures.
- Heat baby meal in glass containers or in a separate container suitable size. Adjust steaming time accordingly.

## RICE COOKING

- In the rice bowl (not included) load rice or other food, add a cup of water, sauce or other additives. Put the bowl in one of the steam bowls.
- The cooking time depends on rice sort.
- After some time after cooking start, check the density and degree of readiness.

Rice	Weight		Approx Time (Minutes)
	Rice	Water	
	0.5 cup	1 cup	40-45
	1 cup	1.5 cup	45-50

## VEGETABLES

- Wash the vegetables thoroughly, cut off stems; trim; peel or chop if necessary. Smaller pieces steam faster than larger ones.
- Quantity, quality, freshness and size/uniformity, temperature of frozen food, may affect steam time. Adjust water amount and cooking time as desired.
- Frozen vegetables should not be thawed before steaming.
- The frozen food should be separated or stirred after 10-12 minutes. Use a long handle fork/ spoon to separate or stir food.

Variety	Weight/Or Pieces	Approx Time (Minutes)
Artichokes, Whole	4 whole tops trimmed	30-32
Asparagus, Spears, Beans	1 pound	12-14
- Green/Wax	1/2 pound	12-14
- Cut or Whole	1 pound	20-22
Beets	1 pound cut	25-28
Broccoli, Spears	1 pound	20-22
Brussels	1 pound	24-26
Cabbage	1 pound sliced	16-18
Celery	1/2 pound thinly sliced	14-16
Carrots	1 pound thinly sliced	18-20
Cauliflower-Whole	1 pound	20-22
Corn or Cob	3-5 ears	14-16
Eggplant	1 pound	16-18
Mushrooms, Whole	1 pound	10-12
Okra	1 pound	18-20
Onions	1/2 pound thinly sliced	12-14
Parsnips	1/2 pound	8-10
Peas	1 pound shelled	12-13
Peppers, Whole	Up to 4 medium (not stuffed)	12-13
Potatoes, Whole- Red	1 pound-about 6 small	30-32

Turnips	1 pound sliced	20-22
All frozen vegetables	10oz.	28-50

## FISH AND SEAFOOD

- The steaming time listed in the chart is for fresh, or frozen and fully thawed seafood and fish. Before steaming, scale and prepare fresh seafood and fish.
- Most fish and seafood cook very quickly. Steam in small portions or in amounts as specified.
- Clams, oysters and mussels may open at different time. Check the shells to avoid overcooking.
- Adjust steaming time accordingly.

Variety	Weight/Or Pieces	Approx. Time (Minute)
Clams in shell		
- Littlenecks/Cherrystones	1 pound	10-12
Crab		
- King Crab, legs/claws	1/2 pound	20-22
- Soft Shell	8-12 pcs.	8-10
Lobster		
- Tails	2-4	16-18
- Split	1-1 1/4 pounds	18-20
- Whole, Live	1-1 1/4 pounds	18-20
Mussels (fresh in shell)	1 pound	14-16
Oysters (fresh in shell)	3 pound	18-20
Scallops (fresh)		
- Bay (shucked)	1 pound	14-16
- Sea (shucked)	1 pound	18-20
Shrimp		
- Medium in shell	1 pound	10-12
- Large/Jumbo in shell	1 pound	16-18
Fish		
- Whole	1/2 to 3/4 pound	10-12
- Dressed	1/2 to 3/4 pound	10-12
- Fillets	1 pound	10-12
- Steaks	1 pound, 1" thick	16-18

## MEAT

Variety	Weight/Or Pieces	Approx. Time (Minute)
Beef		

- Chuck	1 pound	28-30
- Hamburger	1 pound	16-18
- Meatballs	1 pound	22-24
Chicken	1 pound	
- Pieces	(2-4 pcs)	24-26
Lamb		
- Cubes	1 pound	26-28
Pork		
- Cubes	1 pound	26-28
Hot Dogs	1 pound	14-18
Pre-Cooked Sausage	1 pound	14-18

## EGGS

Variety	Weight/Or Pieces	Approx. Time (Minute)
In the shell		
- Soft-Cooked	1-12	15-18
- Hard-Cooked	1-12	19-22
Omelet (cook in a separate container with a suitable size)	6-8 pcs	20-30

## STERELIZATION

Bowls for sterilization put inside the steaming bowl, sterilization time from 15 to 30 minutes.

## HOME-MADE COTTAGE CHEESE

Prepare home-made cottage cheese based on the leaven. Cups with suitable size put inside the steaming bowl, the cooking time from 30 to 50 minutes

## STEAMED BUNS

Semi-finished products from dough put evenly inside the steaming bowl, the cooking time from 20 to 60 minutes, depending on type of dough.

## CLEAN AND CARE

- Unplug the appliance from the power supply. Before cleaning allow food steamer to cool.
- Empty the water basin.
- Wash lid and bowls in warm, soapy water, rinse and dry all parts.
- Clean the housing with soapy water then wipe with damp cloth.
- Do not use abrasive cleaners.
- Not dish washer-safe.

## SPECIFICATION

Power supply	220 -240 V, 50 Hz
Power	400 W
Net / Gross weight	1,10 kg / 1,20 kg
Gift box dimensions (L x W x H)	200 mm x 200 mm x 160 mm

### **WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

#### **Production branch:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Made in China

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркованні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтеся.

#### **УВАГА: Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, заповнених водою.**

- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- Встановлюйте прилад на рівну, стійку і термостійку поверхню.
- Забороняється розбирати, змінювати або намагатися ремонтувати прилад самостійно.
- Не торкайтесь гарячих поверхонь приладу, щоб уникнути опіків, а також стежте, щоб працюючий прилад не стикався з займистими матеріалами.
- Використання деталей, що не рекомендовані виробником, може призвести до нещасного випадку.
- Забороняється здавлювати шнур живлення або ставити на нього важкі предмети.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням ретельно вимийте кришку і змінні секції приладу с додаванням миючого засобу. Базу живлення протріть вологою тканиною і ні в якому разі не занурюйте і не обливайте водою.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Відключіть пароварку з електромережі та дайте їй цілком остигнути.
- Вилийте воду з резервуара для води.
- Вимийте кришку, піддон та усі ємності теплою водою з милом, ретельно ополосніть та висушіть.
- Вимийте резервуар теплою водою з милом, ретельно ополосніть та насухо витріть.
- Заборонено використовувати абразивні чистячі речовини, органічні розчинники і агресивні рідини.
- Прилад не призначені для миття в посудомийній машині.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення	Потужність	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
220 - 240 Вольт, 50 Герц	400 Ватт	1,1 кг / 1,20 кг	200 мм x 200 мм x 160 мм

### ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

#### **Виробник:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Зроблено в Китаї

## ҚАЗ ПАЙДАЛАҢУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Қосу аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапты тегіс, тұрақты және ыстыққа төзімді жерге орнатыңыз.
- Аспапты ашуға, өзгертуге немесе өздігінен жөндеуге тырысуға тыйым салынады.
- Өндіруші кеңес бермеген бөлшектерді қолдану жазатайым жағдайға әкелуі мүмкін.

## **АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**

Алғаш қолданар алдында қақпақты және аспаптың алынбалы секцияларын жуу құралын қоса отырып, мұқият жуыңыз.

Қоректендіру негізін дымқыл матамен сүртіңіз және ешқашан суға батырмаңыз және су құймаңыз.

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ**

Аспапты тазалар алдында ылғи өшіріп отырыңыз.

Моторлық блогы бар корпусы, электр бау және ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа ешқашан батырмаңыз. Корпусы дымқыл матамен сүртпеңіз.

Аспапты тазалау үшін абразивті жуу құралдарын қолданбаңыз.

Аспапты жуу мәшинесінде жууға арналмаған.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

Электр қоректену	Қуаты	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
220 - 240 Вольт, 50 Герц	400 Ватт	1,1 кг / 1,20 кг	200 мм x 200 мм x 160 мм

### **КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

#### **Өндіруші зауыт:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Қытайда жасалған

## **BLR КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ**

### **МЕРЫ БЯСПЕКИ**

Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваетце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.

- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджанымі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не крапаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкодвання прыбора.
- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.

**УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.**

- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду.
- Устаноўлівайце прыбор на роўную, устойлівую і тэрмаўстойлівую паверхню.
- Забараняецца разбіраць, змяняць або спрабаваць чыніць прыбор самастойна.
- Не дакрайнайцеся да гарачых паверхняў прыбора, каб пазбегнуць апёкаў, а таксама сачыце, каб працуючы прыбор не датыкаўся з самазапальваючымі матэрыяламі
- Выкарыстанне дэталей, не рэкамендаваных вытворцам, можа прывесці да няшчаснага выпадку.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Перад першым выкарыстаннем старанна вымойце вечку і здымныя секцыі прыбора з даданнем мыйнага сродку.
- Базу сілкавання працярыце вільготнай тканінай і ні ў якім разе не апускайце і не аблівайце вадой.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Заўсёды выключайце прыбор перад чысткай.
- Ніколі не апускайце корпус з маторным блокам, электрашнур і вілку у ваду ці іншую вадкасць. Працірайце корпус вільготнай анучкай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора абразіўныя мыйныя сродкі.
- Прыбор не прызначан для мыцця ў посудамыйнай машыне.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	Магутнасць	Вес нета / брутa	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
220 - 240 Вольт, 50 Герц	400 Ватт	1,1 кг / 1,20 кг	200 мм x 200 мм x 160 мм

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ УШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.



## **Вытворца:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Зроблена ў Кітаі

# **DEU BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **SICHERHEITSMASSNAHMEN**

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.
- Vor der ersten Anschaltung stellen Sie sicher, dass technische Charakteristiken des Geräts, die auf der Markierung stehen, der Stromversorgung in Ihrem lokalen Netz entsprechen.
- Das Gerät soll nur für Haushaltszwecke benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät mit beschädigter Netzschnur oder anderen Störungen nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Netzschnur keine spitzen Kanten und heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie, verdrehen Sie und aufspulen Sie die Netzschnur auf das Gehäuse des Geräts nicht.
- Beim Ausschalten des Geräts aus dem Stromnetz ziehen Sie die Netzschnur nicht, halten Sie nur den Stecker.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das naheliegende Service-Zentrum an.
- Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus dem Stromnetz aus vor der Reinigung oder wenn sie es nicht benutzen.

### **VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern mit Wasser.**

- Um Stromschlag und Entflammung zu vermeiden tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein. Falls dies passiert ist, schalten Sie es sofort aus dem Stromnetz aus und Störungen wenden Sie sich an das Service-Zentrum für die Prüfung an.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.
- Lassen Sie das Elektrogerät nie unbeaufsichtigt, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und wärmefeste Fläche auf.
- Selbstständiges Zerlegen, Änderungen und Reparaturversuche am Gerät sind nicht gestattet.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Geräts, um Verbrennungen zu vermeiden, sowie achten Sie darauf, dass das Gerät im Betriebszustand mit keinen entzündbaren Werkstoffen kontaktiert.
- Der Einsatz von durch den Hersteller nicht empfohlenen Teilen kann zu einem Unfall führen.

## **VOR DER ERSTEN ANWENDUNG**

- Vor dem Erstgebrauch waschen Sie den Deckel und abnehmbare Abteilungen gründlich mit Reinigungsmittel ab.
- Die Speisestation reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Auf keinem Fall sie ins Wasser eintauchen oder mit Wasser übergießen.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

- Vor der Reinigung schalten Sie das Gerät immer aus.
- Niemals tauchen Sie das Gehäuse mit einem Motorblock, das Stromkabel und einen Stecker ins Wasser oder andere Flüssigkeit ein. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Zur Reinigung des Geräts verwenden Sie keine schleifenden Reinigungsmittel.
- Waschen Sie nicht das Gerät und seine Teile in der Spülmaschine.

## **TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN**

Strom	Leistung	Netto- / Bruttogewicht	Kartondurchmesser (L x B x H)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### **DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)**

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Wareneingangs.

#### **Hersteller:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Hergestellt in China

## **ITA MANUALE D'USO**

### **PRECAUZIONI**

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della Vostra rete elettrica.
- Da usare esclusivamente a scopi domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.
- Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.
- Controllare che il cavo di alimentazione non contatti gli oggetti affilati e superficie riscaldate.
- Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.
- Al disinserimento dell'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di alimentazione, ma operare con la spina.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'uso degli accessori non raccomandati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire e se non si usa.

#### **ATTENZIONE: Non usare l'apparecchio in prossimità dei bagni, lavandini od altri recipienti riempiti dell'acqua.**

- Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.
- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
- Mettere l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente.
- E' vietato smontare, modificare o cercare di riparare l'apparecchio con mezzi propri.
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio per evitare ustioni, verificare che l'apparecchio in funzione non venga in contatto con materiali infiammabili.
- L'uso di accessori, non consigliati dal produttore, potrebbe portare ad incidenti.

### **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

- Prima di usare per la prima volta, lavare il coperchio e le sezioni smontabili dell'apparecchio con l'aggiunta di un detersivo.
- Pulire la base di alimentazione con panno umido senza immergere o versarci acqua.

### **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Sempre spegnere l'apparecchio prima di pulirlo.

- Mai immergere il corpo macchina col blocco motore, il cavo elettrico e la spina in acqua o altro liquido. Pulire il corpo macchina con panno umido.
- Non usare detersivi abrasivi.
- Non lavare l'apparecchio e le sue parti in lavastoviglie.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione	Potenza	Peso netto / brutto	Gift box dimension (L x W x H)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### **LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).**

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

#### **Fabbricante:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Fatto in Cina

## ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

- Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta correspondan a la alimentación eléctrica de la red.
- Usar sólo para fines domésticos. El aparato no es para uso industrial.
- No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.
- Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados y superficies calientes.
- No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.
- Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- Desenchufar el aparato cada vez antes de limpiarlo y si no lo está utilizando.

#### **ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.**

- Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufarlo inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.
- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
- Instale el dispositivo en una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Se prohíbe desmontar, alterar o intentar reparar el dispositivo con sus propias manos.
- No toque las superficies calientes del dispositivo para evitar las quemaduras, y además asegúrese que el dispositivo que funciona no está en contacto con las sustancias combustibles.
- El uso de los componentes no recomendados por el fabricante puede causar un accidente.

## ANTES DEL PRIMER USO

- Antes del primer uso, lave con cuidado la tapa y las secciones desmontables del dispositivo, añadiendo el detergente.
- Limpie la base de alimentación con un paño húmedo y nunca la sumerja ni duche con el agua

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Siempre desactive el dispositivo antes de limpiar.
- Nunca sumerja el cuerpo con un bloque de motor, el cable y el enchufe en el agua o en otro líquido. Limpie la caja con un paño húmedo.
- No utilice los detergentes abrasivos electrodomésticos para limpiar el dispositivo.
- No lave el aparato y sus partes en el lavavajillas

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	Potencia	Peso neto / bruto	Dimensiones de la caja (L x A x A)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

#### Fabricante:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Hecho en China

## FRA NOTICE D'UTILISATION

### RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

- Avant la première mise en marche vérifier si les caractéristiques techniques de l'article indiquées par le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur local.
- N'utiliser qu'à des fins domestiques. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé ou l'appareil avec d'autres endommagements.
- Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enrouler autour du corps de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur avant son nettoyage ou s'il n'est pas utilisé.

#### **ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil à proximité des baignoires, éviers ou d'autres réservoirs remplis d'eau.**

- Pour éviter l'électrocution et l'inflammation, ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, le débrancher du secteur immédiatement et s'adresser au centre de service pour contrôle.

- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.
- Mettre l'appareil sur une surface plate, stable et thermorésistante.
- Il est interdit de désassembler, de modifier ou de réparer l'appareil hors l'atelier de service.
- L'utilisation des détails non recommandés par le fabricant de l'appareil peut amener à un accident.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Avant la première utilisation laver soigneusement le couvercle et les sections amovibles de l'appareil avec ajout d'un produit de lavage.
- Essuyer la base d'alimentation avec une étoffe humide, il est catégoriquement interdit d'arroser la sècheuse avec de l'eau ou de la plonger dans de l'eau.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toujours débrancher l'appareil avant son nettoyage.
- Ne jamais plonger le corps avec son unité moteur, le fil électrique et la prise dans de l'eau ou dans un autre liquide. Essuyer le corps de la sècheuse avec une étoffe humide.
- Ne pas utiliser des produits abrasifs pour le nettoyage de l'appareil.
- L'appareil ne sont pas destinés à être lavés dans le lave-vaisselle.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	Puissanc	Poids net / brut	Cotes de la boîte (L x P x H)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRÉS, REVETEMENTS CERAMIQUES ET ANTIADHÉSIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

#### Fabricant:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Fabriqué en Chine

## PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES

## MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

- Ligando o aparelho pela primeira vez verifique se as especificações do produto indicadas no rótulo correspondem às especificações da sua rede elétrica.
- Utilize apenas para fins domésticos. O aparelho não se destina para uso industrial.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou com outros danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de bordas afiadas e superfícies quentes.
- Não puxe, torça ou enrole o cabo de alimentação em volta do corpo do aparelho.
- Ao desconectar o aparelho da rede elétrica, não puxe o cabo de alimentação, sempre segure o plugue.
- Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.

- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos ao aparelho.
- Sempre desconecte o aparelho da rede elétrica antes de limpar e caso não utilizar o aparelho.

**ATENÇÃO: Não utilize o aparelho perto de banheiras, pias ou outros recipientes cheios de água.**

- Para evitar choque elétrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desconecte-o imediatamente da rede elétrica e contacte o centro de assistência para verificar o aparelho danificado.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Colocar o dispositivo sobre uma superfície plana e estável, resistente ao calor.
- É proibido desmontar, modificar ou tentar reparar o aparelho.
- Não tocar nas superfícies quentes do aparelho para evitar queimaduras, e também certificar-se de que o dispositivo em uso não esteja em contato com material combustível.
- A utilização de peças não recomendadas pelo fabricante pode levar a um acidente.

## ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Antes da primeira utilização lavar bem a tampa e seções removíveis do dispositivo com detergente.
- Limpar a base de potência com pano húmido e, em nenhum caso, submergir ou pulverizar a água.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Sempre desligar o aparelho antes de limpeza.
- Nunca mergulhar o corpo com a unidade do motor, o cabo e o plugue em água ou outro líquido. Limpar o corpo com um pano húmido.
- Não usar os detergentes abrasivos para limpar o aparelho.
- O aparelho não são projetados para a lavagem na máquina de lavar.

## ESPECIFICAÇÕES

Alimentação	Potência	Peso líquido/peso bruto	Dimensões da caixa (L x W x H)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

**A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).**

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

**Fabricante:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Fabricado na China

## EST KASUTUSJUHEND

## OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasasolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

- Kontrollige enne toote esmakordset kasutuselevõttu, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teie toitevõrgu pingele.

- Seade on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises ning pole ettenähtud tööstuses kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.
- Jälgige, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.
- Ärge tirige ega keerutage juhete ümber seadme korpust.
- Seadme väljalülitamisel vooluvõrgust ärge sikutage juhtmest vaid tõmmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.
- Ärge parandage seadet iseseisvalt. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
- Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.
- Alati enne seadme puhastamist või kui Te seda ei kasuta, lülitage seade vooluvõrgust välja.

**Tähelepanu: Ärge kasutage seadet veega täidetud vannide, anumate või muude nõude läheduses.**

- Ärge paigutage seadet vette või muusse vedelikku, vältimaks elektrilöögi saamist või seadme süttimist. Kui see on juhtunud, võtke seade viivitamatult vooluvõrgust välja ning pöörduge teeninduskeskusesse.
- Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
- Seadet võib asetada ainult tasasele, püsivale ja kuumuskindlale pinnale.
- Keelatud on seadet iseseisvalt lahti monteerida, ümber seadistada ning parandada.
- Vältimaks põletusi, ärge puudutage seadme kuumasid pindu ning jälgige, et töötav seade ei puutuks kokku kergestisüttivate materjalidega.
- Tootja poolt mitte heakskiidetud detailide kasutamine võib põhjustada õnnetusjuhtumeid

## ENNE ESMAST KASUTAMIST

- Enne esmast kasutamist peske hoolikalt nõudepesuvahendiga seadme kaas ja eemaldatavad osad.
- Seadme toiteblokki võib pühkida niiske lapiga ja mingil juhul ei tohi seda lasta vette ega loputada jooksva vee all.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Alati enne seadme puhastamist lülitage see vooluvõrgust välja.
- Kunagi ärge laste seadme mootoriblokki, juhete ega pistikut vette, ega muusse vedelikku. Pühkige seadme korpust niiske lapiga.
- Ärge kasutage seame puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Seadet ei ole mõeldud nõudepesumasinas pesemiseks.

## TEHNILISED ANDMED

Elektertoide	Võimsus	Neto/ bruto kaal	Pakendi mõõtmed (P x L x K),
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

**GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÕRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).**

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbri kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumber koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat. Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote komplekti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

**Tootja:**

Cosmos Far View International Limited  
 Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
 Valmistatud Hiinas

# LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## SAUGOS PRIEMONĖS

Įdėmiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite, kad ir vėliau galėtumėte pasiskaityti.

- Prieš įjungdami pirmą kartą patikrinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka elektros tiekimo parametrus jūsų vietos tinkluose.
- Naudokite tik buities tikslams. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas tinklo laidas arba yra kitų gedimų.
- Žiūrėkite, kad tinklo laidas nesiliestų prie aštrių briaunų ir įkaitusių paviršių.
- Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite apie prietaiso korpusą tinklo laido.
- Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo, netraukite už elektros srovės laido, imkite tik už šakutės.
- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.
- Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valydami arba jeigu juo nesinaudojate.

**DĖMESIO: Nenaudokite prietaiso arti vonios, kriauklės ir kitų pripildytų vandens talpų.**

- Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepanardinkite prietaiso į vandenį arba kitą skystį. Jeigu tai atsitiko, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.
- Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, urių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploatacinių įgūdžių. Tokiu atveju naudotoją turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.
- Statykite prietaisą ant lygaus, stabilaus ir atsparaus karščiui paviršiaus.
- Neprisilieskite prie įkaitusių prietaiso paviršių, kad nenudegtumėte, taip pat žiūrėkite, kad veikiantis prietaisas nesiliestų su degiomis medžiagomis.
- Naudojant detales, kurių nerekomenduoja gamintojas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

## PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

- Prieš naudodami džiovyklę pirmą kartą, kruopščiai nuplaukite dangtį ir nuimamus prietaiso skyrelius su plovikliu.
- Elektros skyrelio pagrindą nuvalykite drėgnu audiniu ir jokių būdu nepanardinkite į vandenį ir nepilkite ant jo vandens.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami prietaisą visada išjunkite.
- Korpuso su variklio skyreliu, elektros laido ir kištuko niekada nepanardinkite į vandenį ar kitą skystį. Korpusą valykite drėgnu skudurėliu.
- Prietaisui valyti nenaudokite abrazyvinių valiklių.
- Prietaiso negalima plauti indaplovėje.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Elektros srovės tiekimas	Galia	Neto / bruto svoris	Dėžės matmenys (l x P x A)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

**GARANTIJA NETAIKOMA EKSPLOATACINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.).**

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.



### **Gamintojas:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Pagaminta Kinijojē

## **LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

### **DROŠĪBAS PASĀKUMI**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to kā izziņas materiālu līdz ierīces ekspluatācijas beigām.

- Pirms sākotnējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai uz marķējuma norādītie ierīces tehniskie parametri atbilst elektropadevei Jūsu lokālajā tīklā.
- Lietojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Nelietot ārpus telpām.
- Neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Nelietojiet ierīci ar bojātu tīkla elektro vadu vai ar citiem bojājumiem.
- Sekojiet tam, lai tīkla elektro vads nepieskaras asām šķautnēm vai karstām virsmām.
- Nevelciet, nesalokiet un neuztiniet tīkla elektro vadu ap ierīces korpusu.
- Atslēdzot ierīci no elektropadeves tīkla, nevelciet aiz tīkla elektro vada, izņemiet kontaktdakšu no elektro rozetes.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Nerekomendētu papildpiederumu lietošana var būt bīstama vai var izraisīt ierīces sabojāšanos.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tīrīšanas vai gadījumos, kad Jūs to nelietosiet.

#### **UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci vannu, izlietņu un citu ar ūdeni piepildītu rezervuāru tuvumā.**

- Lai novērstu elektriskās strāvas sitiena un aizdegšanās iespējamību, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums. Ja tomēr tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi.
- Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktāža par ierīces lietošanu.
- Novietojiet iekārtu uz līdzenas, stabilas un termoizturīgas virsmas.
- Aizliegts patstāvīgi izjaukt, pārveidot vai remontēt iekārtu.
- Lai novērstu iespējamus apdegumus, nepieskarieties iekārtas karstām virsmām. Lietošanas laikā uzmaniet, lai iekārta nesaskaras ar viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- Lai novērstu iespējamus negadījumus, izmantojiet tikai tos piederumus, kurus iesaka ražotājs.

### **PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS**

- Pirms iekārtas lietošanas pirmo reizi rūpīgi nomazgājiet vaku un nonēšanas detaļas ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
- Barošanas pamatni noslaukiet ar mitru lupatu. Neiegremdējiet to ūdenī, kā arī neaplaistiet to ar ūdeni.

### **TĪRĪŠANA UN APKOPE**

- Pirms tīrīšanas vienmēr izslēdziet iekārtu.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet korpusu ar dzinēja bloku, elektrības vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrums. Noslaukiet korpusu ar mitru lupatu.
- Neizmantojiet abrazīvas tīrīšanas līdzekli iekārtas tīrīšanai.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Elektrobarošana	Jauda	Neto/ bruto svārs	Kārbas izmēri (G x P x A)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### GARANTĪJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

#### **Ražotājs:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Ražots Ķīnā

## FIN KÄYTTÖOHJE

### TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempiä ohjeistusta varten.

- Tarkista ennen laitteen ensimmäistä kytkemistä, että sen merkityt tekniset tiedot vastaavat paikallisen verkkovirtasi virtalähdettä.
- Käytettävä pelkästään kotitaloustarkoituksiin. Laite ei sovellu teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkojohto tai muita vaurioita.
- Pidä huolta, että verkkojohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja.
- Älä vedä, kierrä tai väännä verkkojohtoa laitteen rungon ympärille.
- Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkojohdosta vaan sen töpselistä.
- Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.
- Irrota laite aina verkkovirrasta ennen sen puhdistamista tai kun et käytä sitä.

#### **HUOMIO: Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vedellä täytettyjen astioiden lähellä.**

- Vältäaksesi sähköiskuja ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välttämättömästi verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen tarkastusta varten.
- Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
- Aseta laite tasaiselle, tukevalle ja lämmönkestävälle pinnalle.
- Älä pura laitetta, tee muutoksia laitteeseen tai yritä korjata laitetta itse.
- Älä kosketa laitteen kuumia pintoja estäkseen palovammoja, sekä valvo, jotta toimiva laite ei kosketa tulenarkoja materiaaleja.
- Niiden varaosien käyttö, joita valmistaja ei suosittele, voi johtaa onnettomuuteen.

## ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Pese laitteen kansi ja irrotettavat kuivaustasot huolellisesti astianpesuaineella ennen ensimmäistä käyttöä.
- Pyyhi syöttölaite kostealla liinalla ja älä upota sitä veteen tai kaada vettä sen päälle missään tapauksessa.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Aina irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistamista.
- Älä koskaan upota moottorinkotelo, virtajohto ja pistoketta veteen tai muihun nesteisiin. Pyyhi laitteen ulkopinta kostealla liinalla.
- Älä käytä hankaavia aineita laitteen puhdistamiseen.

## TEKNISET TIEDOT

Sähköjännite	Teho	Paino / kokonaispaino	Laatikon mitat (P x L x K)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitettyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuu-aikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

#### Valmistaja:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Valmistettu Kiinassa

ISR הוראות הפעלה

בטיחות

לפני שימוש במכשיר תקראו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי.  
לפני הפעלה ראשונה, בדקו שמאפיינים טכניים של המוצר הרשומים בתיוג מתאימים לנקודת חשמל שלכם.  
יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות.  
אין להשתמש בחוץ.

אל תשאירו מכשיר מופעל ללא השגחה.  
אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים.  
תשמרו כדי שכל החשמל לא נגע בקצוות חדים ומשטחים חמים.  
אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגלגלו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר.  
בעת ניתוק המחשיר מנקודת חשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד.  
אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב.  
שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.  
יש לנתק את המכשיר לפני ניקוי ואם אתם לא משתמש בו.

**שימו לב! אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיות, כיורים או מכילים אחרים מלאים במים.**

כדי להימנע מהלם חשמלי והידלקות, אין לטבול מכשיר במים או נוזלים אחרים. אם זה קרה, יש לנתק אותו מייד ולפנות למרכז שירות לבדיקה.  
המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחותו.  
מניח את המכשיר על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום.

## לפני שימוש ראשון

- לפני השימוש הראשון לשטוף את המכסה וסעיפים נשלפים של המכשיר עם חומר ניקוי..
- נגב את בסיס כוח עם מטלית לחה ובכל מקרה לא יטבול או לרסס במים.

## ניקוי ותחזוקה

- תמיד נתקו את המכשיר לפני הניקוי.
- לעולם אל תטבלו את הגוף עם בלוק המנוע, חוט ותקע במים או נוזל אחר. נגבו את הגוף באמצעות מטלית לחה.
- אין להשתמש לניקוי בחומרים שוחקים.

## אופיינים טכניים

חשמלית אנרגיה	עוצמה	ברוטו \ נטו משקל	גובה * רוחב * אורך) אריזה גודל
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

**אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפולון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).**  
תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ-13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים על שנת הייצור של המכשיר.

היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.

### יצרן:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
סין תוצרת

## POL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj daną instrukcję i zachowaj ją jako poradnik na przyszłość.

- Przed pierwszym włączeniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne wyrobu, podane na oznakowaniu, odpowiadają parametrom zasilania elektrycznego w Twojej lokalnej sieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie w celach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie używaj poza pomieszczeniami.
- Nie pozostawiaj działające urządzenie bez kontroli.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub z innymi uszkodzeniami.
- Zwracaj uwagę na to, aby przewód sieciowy nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami i powierzchniami gorącymi.
- Nie ciągnij, nie przekreślaj i nie nawijaj przewodu sieciowego wokół korpusu urządzenia.
- W przypadku odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie ciągnij za przewód sieciowy, trzymaj go za wtyczkę.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.
- Używanie nie zalecanego osprzętu dodatkowego może być niebezpieczne lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed jego czyszczeniem i gdy jego nie używasz.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalania się, nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach. Jeżeli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zwróć się do centrum serwisowego w celu jego sprawdzenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi lub i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.
- Urządzenie należy stawiać na równej i odpornej na działanie ciepła powierzchni.
- Zabronione jest samodzielne rozbieranie urządzenia, wprowadzenie w nim zmian bądź próba jego naprawy.
- Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia, aby uniknąć oparzeń, a także zwracaj uwagę, żeby działające urządzenie nie miało kontaktu z materiałami łatwopalnymi.
- Użycie detali, niezalecanych przez producenta może doprowadzić do wypadku.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wymyć pokrywę i zdejmowane sekcje urządzenia, używając do tego płynu do mycia naczyń.
- Bazę zasilania należy przetrzeć wilgotną szmatką i w żadnym przypadku nie można zanurzać jej i polewać wodą.

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Zawsze wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzaj korpusu z blokiem silnikowym, przewodu elektrycznego oraz wtyczki w wodzie lub innej cieczy. Korpus przecieraj wilgotną szmatką.
- Nie używaj do czyszczenia urządzenia ściernych środków czyszczących.
- Urządzenia nie są przeznaczone do mycia w zmywarce.

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne	Moc	Waga netto / brutto	Wymiary opakowania (D x S x W)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### GWARANCJA NIE ROZPRZESTRZENIA SIĘ NA MATERIAŁY ZUŻYWANE (FILTRY, POWŁOKI CERAMICZNE I ANTYADHEZYJNE, USZCZELKI GUMOWE I INNE)

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.

#### Zakład wytwórczy:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Wyprodukowano w Chinach

## UZB FOYDALANISH BO‘YICHA YO‘RIQNOMA

### EHTIYOTKORLIK CHORALARI

**Jihozdan foydalanishdan avval ushbu yo‘riqnomani diqqat bilan o‘qib chiqing va keyinchalik ma‘lumotlar olish uchun saqlab qo‘ying.**

- Dastlabki yoqishdan avval mahsulotning markirovkada ko‘rsatilgan texnik xususiyatlari Sizning mahalliy tarmog‘ingizdagi elektr ta‘minotiga mos kelishini tekshiring.
- Faqat maishiy maqsadlarda foydalaning. Jihoz sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo‘ljallanmagan.
- Xonadan tashqarida foydalanmang.
- Ishlayotgan jihazni qarovsiz qoldirmang.
- Tarmoq shnuri shikastlangan yoki boshqa shikastlanishlarga ega bo‘lgan jihazdan foydalanmang.
- Tarmoq shnurining o‘tkir qirralar yoki issiq sitrlarga tegib turmasligini kuzatib boring.
- Tarmoq shnurini tortmang, ortiqcha buramang va jihaz korpusi atrofiga o‘ramang.

- Jihozni ta'minot tarmog'idan uzganda tarmoq shnuridan ushlab tortmang, faqat vilkadan ushlab torting.
- Jihozni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihozning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Doimo tozalashdan avval va undan foydalanmaydigan bo'lsangiz, jihozni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.
- Elektr toki urishi va yong'in chiqishining oldini olish uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar shunday holat yuz bergan bo'lsa, uni darhol elektr tarmog'idan uzing va tekshirish uchun xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Jihoz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihoz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.
- Jihozni tekis, barqaror va issiqlikka chidamli yuzaga o'rnatig.
- Jihozni mustaqil tarzda qismlarga ajratish, o'zgartirish yoki tuzatishga urinish ta'qiqlanadi.
- Kuyishning oldini olish uchun jihozning qaynoq yuzalariga tegmang hamda ishlayotgan jihozning yonuvchan materiallarga tegmasligini kuzatib turing.
- Ishlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya qilinmagan ehtiyot qismlardan foydalanish baxtsiz hodisaga olib kelishi mumkin.

## DASTLABKI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Ilk marta foydalanishdan avval jihoz qopqog'i va olinuvchi bo'imalarini yuvish vositasi qo'shilgan suv bilan yaxshilab yuving.
- Ta'minot bazasini nam latta bilan arting va har qanday holatda ham suvga botirmang va unga suv sepmang.

## TOZALASH VA QAROV

- Jihozni tozalashdan avval albatta uni o'chirib qo'ying.
- Motol blokili korpus, elektr shnuri va vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka botirmang. Korpusni nam latta bilan arting.
- Jihozni tozalash uchun abraziv yuvish vositasidan foydalanmang.

## TEXNIK XUSUSIYATLARI

Elektr ta'minoti	Quvvati	Netto / brutto og'irligi	Qutining o'lchamlari (U x K x B)
220 – 240 V, 50 Hz	400 W	1,1 kg / 1,2 kg	200 mm x 200 mm x 160 mm

### KAFOLAT ISHLATILUVCHI MATERIALLARGA (FILTRLAR, SOPOL VA KUYISHGA QARSHI QOPLAMALAR, REZINA ZICHLAGICHLAR KABILAR) NISBATAN QO'LLANILMAYDI

Jihoz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi.

Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihoz dizayni va texnik xususiyatlariga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

#### Ishlab chiqaruvchi-zavod:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Kilingan Kitay